

PROGRAMME

SAMEDI 17 MAI

18 h 00 - 20 h 00

CONVERSATION SOCRATIQUE

Jean Jaurès et Frédéric Mistral dans un combat commun : la défense et l'illustration de la langue d'oc (présentation dans le dépliant).

DIMANCHE 18 MAI

Toute la journée

FORUM DES LANGUES DU MONDE

Stands présentant plus de 120 langues parlées à Toulouse. Animations acoustiques et sonorisées en divers lieux de la place.

12 h 00

INAUGURATION DU FORUM

Visite des stands avec les élus et les invités

Exposés-débats :

14 h 30 : présentation

15 h 00 : **Alain Rey** « Le français est-il menacé ? »

16 h 15 : **Christiane Marchello Nizia** « Genèse et évolution du français, peut-on prévoir les évolutions futures ? »

17 h 30 : « L'enseignement des langues peut-il aider à faire vivre les langues ? » conversation animée par Francine Vieira avec tous les invités.

Tous les «métèques» sur la place du Capitole !

Le Forum des Langues du Monde a pour ambition de présenter le plus de langues possibles, toutes sur un pied d'égalité, en mélangeant sur la place publique un forum de type animation populaire et des débats de haut niveau accessibles au plus large public.

Langues représentées au Forum des Langues du monde de Toulouse

Agni, allemand, langues amérindiennes (aymara, mapuche, quechua, shipibo-conibo et tsotsil), amharique, anglais, arabe dialectal, arabe littéraire, arabe tchadien, araméen, arméniens, assyrien, assyro-babylonien, baghirimi, bambara, বাংলা, basaa, basque, bengali, berbère tamazight, bété, bulgare, catalan, chinois mandarin, coréen, créole antillais et guyannais, croate, danois, dioula, djerma, espagnol du Chili, de Colombie, d'Espagne, du Mexique, esperanto, estoniens, finois, français, français du Québec, grec moderne, haoussa, hébreux, hindi, hongrois, indonésien, italien, japonais, judéo-espagnol, kalenbou, khmer, kinyarwanda, kurdes, les langues bété du Cameroun, langues océaniques (nengone, dréhu, malgache, mahorais, philippin, shikomori comorien), langues des signes française, lao, lithuanien, luganda, malinke, mongol, néerlandais, népalais, norvégiens, occitan, ourdou, perse, polonais, porteño d'Argentine, portugais, portugais du Brésil, roumain, russe, sango, sara, sarh, serbo-croate, sonta, soureth, sousou, suédois, swahili, tagalog, tamoul, tchèque, thaïlandais, tibétain, turc, ukrainien, uropi, vietnamien, wolof, yi, zagawa, zaza.

Animations

Jeux sur les alphabets écritures du monde pour les petits et les grands, Mahjong, Jeux en langues des signes, Piñata géante de Colombie, jeux traditionnels mexicains, quizz québécois, anglais, allemand. **Danses** de mariage des Comores, danses traditionnelles du Pays Basque, de Thaïlande, de Corée, du Burkina Faso, de Colombie, d'Israël, de Bulgarie, danses orientales, d'Anatolie, des Antilles, d'Ethiopie, de Pologne, de Nouvelle-Calédonie, du Niger, du Rwanda, du Vietnam, Pop Coréenne, Maloya de la Réunion, Capoeira. **Théâtre** Wayang Kulit de Java (marionnettes). **Chorale** d'enfants. **Poèmes**. **Calligraphies** arabe, mongole, araméenne, persane, coréenne, japonaise. **Démonstrations** de Kung-fu, de Taekwondo. **Peintures** traditionnelles. **Musiques** de Chine, d'Arménie, d'Ethiopie, d'Iran, de la Réunion... tatouage au henné... **Tout au long de la journée sur les stands et les emplacements réservés.** **Radios** FMR et Booster FM en direct toute la journée.

Initiations aux langues sur de nombreux stands : renseignements à l'accueil.

Stand Escambiar pour la présentation de la prochaine édition des *Rencontres Peuples et Musiques au Cinéma* (du 30 octobre au 2 novembre 2014) et présentation du festival *Rio Loco*. Renseignements : contact@escambiar.com

JEUDI 15 MAI - 21 h 00 // Spectacle Philippe Sahuc Saüc au théâtre le Fil à Plomb : Jonglage de langues. Performance qui mobilise un entraînement du corps et particulièrement de tout ce que le corps met en jeu pour produire des sons différents, des prosodies différentes, des intonations différentes.

Spectacle en partenariat avec le COMDT (Centre occitan des musiques et danses traditionnelles), le Fil à plomb et le Carrefour culturel Arnaud-Bernard. Participation libre.

Théâtre le Fil à plomb : 30 rue de la Chaîne 31000 Toulouse. Réservation au 05 62 30 99 77.

FORUM DES LANGUES DU MONDE 2014

Dimanche 18 mai

PLAÇA DEL CAPITÒLI TOULOUSE

La Jabolouse

Avec Alain Rey et Christiane Marchello-Nizia

MAIRIE DE TOULOUSE
www.toulouse.fr



toulouse métropole
COMMUNAUTÉ URBAINE



ENTRESENHAS
Carrefour culturel Arnaud-Bernard
5, rue Arnaud-Bernard - 31000 Toulouse
Tél. : 05 61 12 11 16 - Fax : 05 61 13 68 23
carrefourculturel@arnaud-bernard.net
www.arnaud-bernard.net



flash
culture & loisirs



22ème anniversaire du Forum des Langues du Monde de Toulouse. De partout viennent de bonnes nouvelles de la part de ceux qui reprennent le concept (pour l'étranger en 2012 : Madagascar ; en 2013 à Thessalonique en Grèce) ; pour la France, 2014 sera le premier Forum de Sénart (Seine-et-Marne).

Le bonheur qui se lit sur les visages du public et sur celui des 600 bénévoles qui les accueillent montre bien que la pluralité est vivable, que la curiosité pour les autres est immense et que la fameuse « xénophobie » des Français n'est qu'une fable agitée par de pseudo-élites qui, pour passer pour telles, croient devoir rabaisser le peuple.





Pour cette année, nous ne changeons rien à l'organisation de ce moment de joie de vivre et d'intelligence. Les débats, par contre, sont autrement orientés : nous allons nous pencher sur la langue et la culture française, en traitant des « menaces » que l'on dit planer sur elles, et nous évoquerons le rôle qu'ont eu les langues étrangères et les langues dites « régionales » (autochtones, indigènes, aborigènes) dans son passé et celui qu'elles pourront avoir dans son avenir. Nous soulignerons particulièrement le rôle de la langue d'oc (et de sa culture), certainement celle qui a eu l'influence la plus grande et la plus ignorée. Nous parlerons aussi de l'histoire du français depuis le Moyen-Âge et des logiques de son évolution jusqu'à aujourd'hui, ce qui nous donnera des pistes pour entrevoir son avenir. Le dernier débat traitera de l'enseignement des langues en général, en s'appuyant sur l'expérience des ateliers du Carrefour Culturel Arnaud-Bernard (chaque semaine : 17 ateliers de français langue étrangère (FLE) et 17 ateliers de langues du monde, parfois rares) ainsi que sur l'expérience des cours qui sont donnés partout à Toulouse et en Midi-Pyrénées. Une occasion de faire le point avec les communautés linguistico-culturelles concernées.

EXPOSÉS-DÉBATS DU DIMANCHE APRÈS-MIDI :

• **14 h 30** : présentation par **Claude Sicre** (Carrefour culturel Arnaud Bernard) et **Xavier North** (Délégué général à la langue française et aux langues de France) représentant la ministre de la Culture et de la Communication.

• **15 h 00** : **Alain Rey**, linguiste et lexicologue (Paris) : **Le français est-il menacé ?** Il se dit beaucoup que le français est menacé. Menacé de quoi ? Par qui ? Par quoi ? Menacé comment ça ? Derrière la langue, ce serait la civilisation française qui serait en danger. Pour répondre à ces questions et à toutes celles que lui poseront les spécialistes présents et le public, nous avons invité le bien connu et brillantissime linguiste **Alain Rey** (à qui le Carrefour réserve une question plus difficile que les autres). Avec la participation de **Xavier North**, de **Rémy Pech** (historien et occitaniste), en présence de **Régine Meschonic** et de **Michel Alessio** (chargé de mission pour les langues de France à la DGLFLF).

• **16 h 15** : **Christiane Marchello-Nizia**, linguiste, professeur émérite à l'ENS-Lyon : **Genèse et évolution du français, peut-on prévoir les évolutions futures ?** avec la participation des invités déjà cités.

• **17 h 30** : **L'enseignement des langues peut-il aider à faire vivre les langues ?** conversation et discussion menées par Francine Vieira (enseignante de FLE, administratrice du CCAB), avec la participation de **Christiane Marchello-Nizia**, **Fabio Montermini** (linguiste, directeur de recherche au CNRS, Université de Toulouse II - Le Mirail), **Myriam Bras** (responsable associative – Calandretas -, professeur de linguistique à l'Université de Toulouse II - Le Mirail), **Halima Sahraoui**, (psycholinguiste, maître de conférence en FLE, Université de Toulouse II, Le Mirail), **Joseph Alemu** (association Ethiopie-Toulouse, enseignant - militant pour la langue-culture amharique), **Rabah Allam** (association Tamazgha oc, enseignant militant pour la langue kabyle - berbère d'Afrique du Nord).

► **Cet évènement est accompagné par la direction de la culture scientifique et technique de Toulouse Métropole / La Novela.**

Du 2 au 19 octobre, La Novela 2014 mettra à l'honneur le partage de la connaissance dans toute sa diversité, dans un esprit festif et populaire, sur l'ensemble du territoire métropolitain.

Alain Rey est un linguiste et lexicographe français. Après des études de sciences politiques, de lettres et d'histoire de l'Art, il fut, en 1952, le premier collaborateur de Paul Robert qui cherchait alors des linguistes pour rédiger un dictionnaire. Depuis il a rédigé et dirigé les différents dictionnaires des éditions Le Robert dont le *Petit Robert*, le *Grand Robert de la langue française*, le *Dictionnaire historique de la langue française*, le *Dictionnaire culturel de la langue française*. Il a également publié de nombreux ouvrages parmi lesquels : *Théories du signe et du sens* (Klincksieck : tome 1. 1973, tome 2. 1976) ; *Les Spectres de la bande, essai sur la BD* (minuit, 1978) ; *L'Amour du français : contre les puristes et autres censeurs de la langue* (Denoël, 2007) ; *Mille ans de langue française : histoire d'une passion* (avec F. Duval et G. Siouffi) (Perrin, 2007). Dans un souci de démocratisation et de vulgarisation, il a participé à plusieurs émissions de radio et de télévision, notamment à la matinale de France Inter entre 1993 et 2006. Depuis plusieurs années il tient une chronique dans le *Magazine littéraire*.

Christiane Marchello-Nizia est une linguiste et médiéviste française. Normalienne, agrégée de lettres modernes, elle est nommée en 1970 à l'École Normale Supérieure de Fontenay puis de Lyon. Elle est actuellement professeur émérite à l'ENS de Lyon. Elle a été récemment membre du Conseil pour le Développement des Humanités et des Sciences sociales. Ses champs de spécialisation sont les suivants : linguistique historique et diachronique, histoire du français, théorie de l'évolution des langues, modélisation du changement linguistique, linguistique de corpus romanistique, éditions de textes, sémiotique des textes français du Moyen-Âge. Elle a publié de nombreux ouvrages et articles parmi lesquels : *Le français en diachronie, douze siècles d'évolution* (Ophrys 1999), *La langue française aux XIV^e et XV^e siècles* (Bordas, 1979), *Histoire de la langue française* (avec Jacqueline Picoche) (Nathan, 1998).

► CONVERSATION SOCRATIQUE

Place du Capitole - Samedi 17 mai à 18 h 00

Jean Jaurès et Frédéric Mistral dans un combat commun :
la défense et l'illustration de la langue d'oc.

Jean Jaurès et Frédéric Mistral sont tous les deux morts en 1914, avant la grande guerre. L'un dans son lit, l'autre assassiné. Frédéric Mistral, le génial écrivain qui publie *Mirèio*, son chef d'œuvre, à 29 ans et qui recevra le prix Nobel en 1904, n'a jamais été un militant politique : il misera tour à tour sur les républicains et sur les monarchistes pour le soutenir dans son seul grand combat : la défense et l'illustration de la langue d'oc. Le grand combat de Jaurès, élu socialiste, philosophe et fondateur du journal *l'Humanité* est ailleurs : la lutte sociale au nom du peuple prolétaire. Ceci dit, Jaurès a un grand respect pour l'écrivain Mistral, et les propos qu'il tint sur la langue d'oc et sa culture auraient pu être signés par Mistral. Rappelons qu'à la même époque un penseur nommé Friedrich Engels, le co-auteur du *Capital* avec Karl Marx, tient sur la civilisation de la « nationalité méridionale » au Moyen-Âge des propos que Jaurès et Mistral auraient pu, aussi, contresigner ... *Voir suite de ce texte dans le folhet à part.*

La conversation socratique de ce samedi essaiera de replacer les idées de ces deux personnalités non seulement dans l'actualité d'hier et d'aujourd'hui, mais aussi dans une histoire longue de la culture en France qui relativise en partie – et ainsi nous la fait mieux comprendre – la différence entre les deux postures.

Conversation imaginée et lancée par **Claude Sicre** (Carrefour culturel Arnaud Bernard) avec **Rémy Pech** (professeur d'histoire émérite à l'UTM et spécialiste de Jean Jaurès), **Jean-François Courouau** (maître de conférence de littérature occitane), **Pierre Escudé** (maître de conférence en occitan et didactique des langues) et nourrie par les questions et les commentaires du public.